

„Follasi“ или „follasy“ е „дамска ръкавица“.

„Nâkelas“. Научих тази дума от един стар циганин. Използва се със значението на „недей“, но означава също и „пá (kélas)“, „ти не играеш“. От „kel-ava“, „аз играя“.

„Ján“, „Já-an“, „отивай, върви“. От „jâva“, „вървя“. На индуски „jána“ и „jáo“.

„Kivi“ или „keevy“ няма смисъл.

„Kavi“ – „чайник, котел“, от „kekâvi“, което обикновено се дава като „kâvi“. На гръцки, кеккáβοσ (kekkábos). На индуски „kal“ – „кутия“.

„Stini“ – не знам да има някакъв смисъл.

„Stáni“ – „самец“.

Ще забележите, че ако в последния ред махнем „ingle ‘em“ („angle ‘em“), което вероятно е добавено само за благозвучие, остава „stán“ или „stáni“ – „самец“, последвано от същата дума на английски.

На фона на печалните усилия на г-н Беленден Кер да покаже, че всички наши стари пословици, сентенции, поговорки и кръчмарски табели били холандски, и тези на сър Уилям Бетъм – че били етруско-ирландски, както и на фона на творбите на армия „филолози“, смятащи случайното сходство за доказателство за идентичен произход, ако заявя, че твърдо вярвам в ромския произход на това стихче, съвсем справедливо ще бъде причислен към последователите на тайнството на лунната светлина. Но то несъмнено съдържа думи, които без нагласяване или натъкмяване са чисто цигански и мисля, че не е невъзможно това да е било фалшиво заклинание, използвано от някоя ромска врачка за заблуда на Горджиусите²⁹⁵. Нека читателят си представи старата магьосница с кожа с цвят на препечена сиена и с очи на дива котка, която изпълнява пред лековерната фермерка и нейните деца знаменития обряд „hâkkni ránkí“, който г-н Бъроу нарича „hokkaní bâgo“ и е известен с едно още по-загадъчно име – „великата тайна“, която дори моите най-

²⁹⁵ В английския цигански език – название на човек от нецигански произход – б. пр.